

**ACORDUL între Comunitatea Europeană pentru Energie Atomică (EURATOM) și Statele care nu sunt membre în Uniunea Europeană privind participarea acestora din urmă la reglementarea schimbului de informații în timp util în cazul unei urgențe radiologice (ECURIE)**

*PĂRȚILE SEMNATARE ALE PREZENTULUI ACORD*

*Întrucât Decizia Consiliului 87/600/EURATOM a creat un cadru, sub forma convențiilor ECURIE, pentru schimbul de informații în timp util în cazul unei urgențe radiologice,*

*Întrucât eficiența convențiilor ECURIE va fi îmbunătățită în cazul participării unor țări terțe și în special a țărilor învecinate Uniunii Europene,*

*Întrucât Bulgaria, Cipru, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, România, Republica Slovacă, Slovenia, Elveția și Turcia, denumite în cele ce urmează "Țările Participante", trebuie invitate să devină părți semnatare ale prezentului Acord,*

**AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:**

*Articolul 1*

*Obiectul și domeniul de aplicare*

Acordul se referă la convențiile privind notificarea și schimbul de informații în toate situațiile în care una din Țările Participante sau un Stat Membru al EURATOM decide să ia măsuri de o natură comprehensivă pentru a proteja populația în cazul unei urgențe de natură radiologică rezultată din:

a) un accident care se produce pe teritoriul său, implicând oricare din următoarele instalații sau în legătură cu oricare din următoarele domenii de activitate:

- orice reactor nuclear, indiferent de locul unde este amplasat;
- orice altă instalație pentru ciclul combustibilului nuclear;
- orice instalație de tratare a deșeurilor radioactive;
- transportul și depozitarea combustibililor nucleari sau a deșeurilor radioactive;
- producerea, utilizarea, depozitarea, eliminarea și transportul radioizotopilor în scopuri agricole, industriale, medicale și scopurile științifice sau de cercetare aferente;
- utilizarea radioizotopilor pentru generarea energiei în obiectele spațiale;

sau

b) orice alte accidente care au ca rezultat producerea sau posibilitatea producerii unei eliberări semnificative de material radioactiv

sau



c) detectarea, pe teritoriul său sau în afara acestuia, a unor niveluri anormale de radioactivitate care prezintă potențialul de a fi dăunătoare pentru sănătatea publică.

## *Articolul 2*

### *Schimbul de informații în situația în care măsurile menționate în Articolul 1 sunt luate pe teritoriul unei Țări Participate sau al unui Stat Membru al EURATOM*

1. Dacă una din Țările Participante decide să ia oricare din măsurile menționate în Articolul 1, Țara respectivă furnizează cu promptitudine Comisiei Comunităților Europene, (denumită în cele ce urmează "Comisia"), informații relevante pentru reducerea oricăror consecințe radiologice anticipate. Comisia informează prompt Statele Membre ale EURATOM și celelalte Țări Participante.

2. După ce un Stat Membru al EURATOM decide să ia oricare din aceste măsuri și informează Comisia cu privire la acestea, Comisia informează prompt Țările Participante.

## *Articolul 3*

### *Informațiile prevăzute în Articolul 2*

Informațiile care urmează a fi furnizate în conformitate cu Articolul 2 includ, acolo unde este cazul și unde este posibil, următoarele:

- a) natura și momentul producerii evenimentului, amplasarea sa exactă și instalația sau activitatea implicată;
- b) cauza presupusă sau stabilită și evoluția previzibilă a accidentului în ceea ce privește eliberarea de materiale radioactive;
- c) caracteristicile generale ale emisiei radioactive, incluzând natura, forma fizică și chimică probabilă, cantitatea, compoziția și nivelul efectiv al emisiei radioactive;
- d) informații privind condițiile hidrologice și meteorologice curente și anticipate pentru prognoza dispersiei emisiei radioactive;
- e) rezultatele monitorizării mediului înconjurător;
- f) rezultatele măsurărilor nivelurilor de radioactivitate în alimente, furaje și în apa de băut;
- g) măsurile de protecție întreprinse sau planificate;
- h) măsurile întreprinse sau planificate în vederea informării publicului;
- i) comportamentul anticipat în timp al emisiei radioactive.

La intervalele de timp adecvate ulterioare, Țara Participantă în cauză furnizează Comisiei alte informații care pot fi utile, în special cu privire la evoluția situației și la finalizarea previzibilă sau efectivă a urgenței.



## *Articolul 4*

### *Condiții ale schimbului de informații*

1. La primirea informațiilor menționate în Articolele 2 și 3, Comisia, luând în considerație informațiile primite de la Statele Membre ale EURATOM:

- a) informează prompt Țările Participante cu privire la măsurile luate și recomandările formulate ca urmare a primirii informațiilor respective;
- b) informează Țările Participante, la intervalele de timp ulterioare adecvate, cu privire la nivelurile de radioactivitate din alimente, furaje, apa de băut și mediul înconjurător înregistrate de instalațiile de monitorizare din Statele Membre ale EURATOM și în Țările Participante.

2. La primirea informațiilor menționate la Articolele 2 și 3 de mai sus, Țările Participante:

- a) informează cu promptitudine Comisia cu privire la măsurile luate și recomandările formulate ca urmare a primirii informațiilor respective;
- b) informează Comisia, la intervalele de timp ulterioare adecvate, cu privire la nivelurile de radioactivitate înregistrate de instalațiile de monitorizare în alimente, furaje, apa de băut și mediul înconjurător.

## *Articolul 5*

### *Restricții*

Țările Participante nu sunt obligate să furnizeze Comisiei informații care ar pune în pericol securitatea națională, iar Comisia nu transmite Țărilor Participante nici o informație furnizată de un Stat Membru al EURATOM sau de oricare parte a Acordului, dacă această informație a fost pusă la dispoziție cu titlu confidențial.

## *Articolul 6*

### *Convențiile tehnice*

1. Convențiile existente detaliate ECURIE pentru schimbul de informații menționat în Articolele 2, 3 și 4 se aplică de către Țările Participante în termen de trei luni de la data la care au semnat prezentul Acord.

2. Ulterior, convențiile detaliate pentru schimbul de informații menționat la Articolele 2, 3 și 4 se specifică prin Acord comun între Țările Participante, Comisie și Statele Membre ale EURATOM, și se testează la intervale regulate. Fiecare parte suportă propriile costuri cu privire la aplicarea acestor convenții.

## *Articolul 7*

### *Autoritățile competente și punctele de contact*

1. Țările Participante indică Comisiei autoritatea competentă și punctul de contact desemnate pentru înaintarea și primirea informațiilor menționate în Articolele 2, 3 și 4, ca și informațiile de contact ale acestora. Comisia informează Țările Participante cu privire la departamentul său care reprezintă autoritatea competentă sau punctul de contact.
2. Punctele de contact din Țările Participante și departamentul competent al Comisiei trebuie să fie disponibile 24 de ore pe zi.

## *Articolul 8*

### *Întrevederile*

1. Țările Participante vor fi invitate la întrevederi de grup stabilite de către Comisie pentru administrarea convențiilor ECURIE.
2. Grupul respectiv poate decide să invite reprezentanți din Țările Participante pentru a lua parte la întrevederile oricăror grupuri de lucru care sunt stabilite.
3. Reprezentanții din Țările Participante au statut de observatori, și orice cheltuieli implicate în legătură cu aceasta sunt suportate de autoritățile naționale ale acestora.

## *Articolul 9*

### *Convențiile ECURIE și alte convenții internaționale din același domeniu*

Prezentul Acord nu afectează drepturile și obligațiile Țărilor Participante și ale Comunității EURATOM derivate din Acorduri sau convenții bilaterale sau multilaterale care sunt în prezent în vigoare sau urmează a fi încheiate în domeniile care intră sub incidența prezentului Acord și care sunt în concordanță cu obiectivul acestuia.

## *Articolul 10*

### *Intrarea în vigoare*

1. Ca urmare a semnării prezentului Acord de către EURATOM, Acordul va fi deschis ratificării de către Republica Bulgaria, Republica Cipru, Republica Cehă, Republica Estonia, Republica Ungaria, Republica Letonia, Republica Lituania, Republica Malta, Republica Polonia, România, Republica Slovacă, Republica Slovenia, Confederația Elvețiană și Republica Turcă. În acest scop, EURATOM transmite copii autorizate ale prezentului Acord acestor țări în vederea semnării. EURATOM poate invita alte țări să devină părți semnatare ale prezentului Acord.
2. Comisia este depozitara prezentului Acord.



3. Prezentul Acord intră în vigoare la trei luni după data la care cel puțin una dintre țările numite mai sus a aderat la el. Pentru fiecare Țară care aderă la prezentul Acord după intrarea sa în vigoare, Acordul intră în vigoare trei luni mai târziu.

4. Fiecare parte care aderă informează Comisia cu privire la finalizarea procedurilor sale interne privitoare la încheierea prezentului Acord. Comisia informează celelalte părți ale prezentului Acord cu privire la aderarea unei noi părți, incluzând data la care Acordul urmează să intre în vigoare pentru partea respectivă.

5. Fiecare țară care aderă va participa temporar ca membru al convențiilor ECURIE de la data la care Comisia primește o copie autorizată a prezentului Acord semnată corespunzător de către autoritatea națională investită cu puterile necesare, ca și informațiile de contact solicitate la Articolul 7 pentru aplicarea sa deplină.

### *Articolul 11*

#### *Condiții de denunțare*

1. Dacă una din Părți decide să denunțe prezentul Acord, denunțarea respectivă se notifică în scris celorlalte Părți. La sfârșitul unei perioade de trei luni de la data notificării, prezentul Acord încetează să își producă efectele între Partea care a decis denunțarea și celelalte Părți ale prezentului Acord. Data denunțării depinde de data notificării către Comisie. Comisia informează celelalte Părți ale prezentului Acord cu privire la data respectivă.

2. În situația în care o Țară Participantă aderă la Uniunea Europeană, față de aceasta devin aplicabile dispozițiile Deciziei Consiliului 87/600/EURATOM și își încetează aplicabilitatea prevederile prezentului Acord.

3. Prezentul Acord încetează să își producă efectele în situația în care EURATOM decide să-l denunțe, în conformitate cu condițiile prevăzute la alineatul 1.

### *Articolul 12*

#### *Prevederi privind Elveția*

Acordul încheiat sub forma unui schimb de scrisori între EURATOM și Elveția la data de 21 iunie 1995 (OJ Nr C 335, 13.12.95, p. 4) se abrogă cu efect de la data intrării în vigoare a prezentului Acord pentru Elveția după aderarea sa la prezentul Acord.

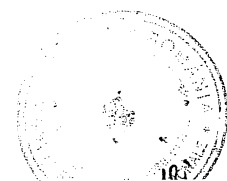
Semnat la București, la data de 25 octombrie 2004

PENTRU ROMÂNIA

Nicolae BERECHE

  
Secretar de stat

*Conform cu originalul*



**Semnat la Bruxelles**

**29 ianuarie 2003**

**Pentru Comisia Europeană  
Margot WALLSTROM**

**Membru al Comisiei**

**Semnat la București**

**25 octombrie 2004**

**Pentru România  
Nicolae BERECHET**

**Secretar de stat**



Textul care precede este copie certificată conformă cu originalul depozitat în arhivele Secretariatului General al Comisiei Comunității Europene de la Bruxelles.

Pentru Secretariatul General

Patricia BUGNOT

Director Cancelarie

